

CONFÉRENCE ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2026 D'EULITA

sous les auspices de l'association AssITIG en collaboration avec le CLA,
centre linguistique universitaire, Université de Bari Aldo Moro

19 - 20 mars 2026, Bari, Italie

PROGRAMME

Jeudi 19 mars 2026

CONFÉRENCE : « L'éthique de la justice »

Site: AULA MAGNA ALDO COSSU, PALAZZO ATENEO, UNIVERSITÉ DE
BARI ALDO MORO

8 h 30 – 9 h Arrivée et émargement

9 h – 9 h 30 Allocutions de bienvenue

Concetta CAVALLINI, présidente du CLA (centre linguistique universitaire),
professeure titulaire du cours de langue française et traduction, Université
de BARI Aldo Moro

Barbara ROVAN, présidente d'EULITA

Catia LATTANZI, présidente d'AssITIG

9 h 30 – 10 h 30 1ère séance du matin

L'IA au prétoire : promesse technologique, péril éthique,

Christiane DRIESEN, AIIC, Commission d'Interprétation judiciaire de l'AIIC

Pas près de chez moi, Evangelos DOUMANIDIS, VU

L'impartialité des interprètes – Le professionnalisme signifie-t-il

l'absence d'empathie ?, Ivana NEZBEDOVÁ, Petra KAMENIKOVÁ, KSTOR

10 h 30 – 11 h Pause-café

11 h – 12 h 15 2ème séance du matin

L'éthique de la fonction de justice,

Michele INCANI, Procureur Européen Délégué, EPPO

L'IA en tant que troisième acteur du triangle communicatif:

communication multilingue, interprétation et éthique dans les

établissements pénitentiaires multilingues, Mira KADRIĆ, Université
de Vienne, Katalin BALOGH, Université catholique de Louvain

12 h 15 – 13 h 30 Pause-déjeuner

14 h – 15 h 1ère séance de l'après-midi

Le procès équitable à l'épreuve de l'automatisation du langage judiciaire en Belgique : enjeux éthiques et responsabilités,

Amal BOUALGA, Tristan-David DEPRÉ, BBVT UPTIJ

Scénarios de dilemmes éthiques – Débat

15 h 45 – 16 h 15 Pause-café

16 h 15 – 17 h 2ème séance de l'après-midi

Conclusions de la conférence,

séance co-animée par Catia LATTANZI et Daniela AMODEO PERILLO

19 h Dîner de réseautage

Sala Ricevimenti Zonno, Molo San Nicola, 3 - Bari

eulita™

AssITIG

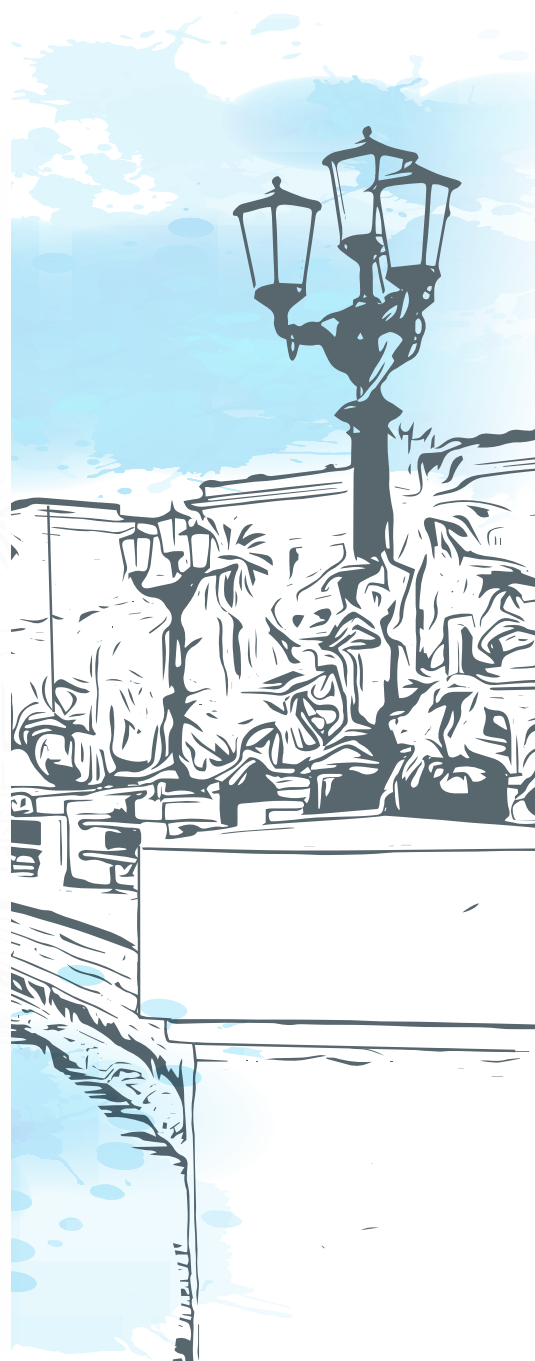


Associazione Italiana Traduttori e Interpreti Giudiziari



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO

CENTRO
LINGUISTICO
ATENEO



CONFÉRENCE ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2026 D'EULITA

sous les auspices de l'association AssITIG en collaboration avec le CLA,
centre linguistique universitaire, Université de Bari Aldo Moro

19 - 20 mars 2026, Bari, Italie

PROGRAMME

Vendredi, 20 mars 2026

Site: AULA MAGNA ALDO COSSU, PALAZZO ATENEO, UNIVERSITÉ DE
BARI ALDO MORO

9 h – 10 h 30

Présentation de la nouvelle page web d'EULITA

- Fiches d'information nationales TIJ
(traducteurs et interprètes juridiques et/ou
judiciaires) actualisées
- Projets ISO
- Jurisprudence
- Recherche et formation

10 h 30 – 11 h

Pause-café

11 h – 12 h

- Lignes directrices pour les utilisateurs des services
TIJ, guide pratique
- Actualités récentes : documentaire de la RTE
(société de radiodiffusion irlandaise) sur l'interprétation
- Posture sur l'IA

FIN DE LA CONFÉRENCE

12 h 30 – 13 h 30 Déjeuner léger

16ème ASSEMBLÉE GÉNÉRALE D'EULITA

Site: AULA MAGNA ALDO COSSU, PALAZZO ATENEO, UNIVERSITÉ DE
BARI ALDO MORO

13 h 30 – 15 h 30

Assemblée Générale d'EULITA

(pour les membres d'EULITA exclusivement)

Les langues de la conférence et de l'assemblée générale sont l'anglais et le
français : une interprétation simultanée sera prévue en anglais et français.

eulitaTM

AssITIG



Associazione Italiana Traduttori e Interpreti Giudiziari



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO

CENTRO
LINGUISTICO
ATENEO

